



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/CN.6/1995/L.15
27 March 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН
Тридцать девятая сессия
Нью-Йорк, 15 марта-4 апреля 1995 года
Пункт 5 повестки дня

КОНТРОЛЬ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ НАЙРОБИЙСКИХ ПЕРСПЕКТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ В ОБЛАСТИ УЛУЧШЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Аргентина*, Бангладеш*, Индонезия, Филиппины:
проект резолюции

Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Комиссия по положению женщин,

принимая во внимание Устав Организации Объединенных Наций, в котором вновь утверждается вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин,

подтверждая принципы, изложенные в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1/, которая была принята Генеральной Ассамблеей 18 декабря 1979 года,

* В соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1/ Резолюция 34/180, приложение.

подчеркивая, что поощрение прав женщин представляет собой неотъемлемый элемент деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, как это подтверждено в Венской декларации и Программе действий 2/, принятых Всемирной конференцией по правам человека,

приветствуя Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию 3/, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, в которой ко всем странам обращен призыв принимать все меры в целях ликвидации всех форм эксплуатации, злоупотреблений, домогательств и насилия в отношении женщин,

приветствуя также Копенгагенскую декларацию и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития 4/, которая состоялась в Копенгагене 6-12 марта 1995 года и участники которой заявили, что страны должны принять конкретные и эффективные меры для борьбы с эксплуатацией трудящихся-мигрантов,

приветствуя далее принятие Генеральной Ассамблеей на ее сорок восьмой сессии Декларации об искоренении насилия в отношении женщин 5/,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/96 от 16 декабря 1992 года, 48/110 от 20 декабря 1993 года и 49/165 от 23 декабря 1994 года, а также на резолюцию 38/7 Комиссии по положению женщин от 18 марта 1994 года по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей, что частично можно объяснить негативным воздействием программ структурной перестройки и бременем обслуживания долга или что вызвано ситуациями вооруженного конфликта в странах их происхождения, и при этом признавая, что государства несут основную ответственность за создание условий, обеспечивающих занятость и безопасность их граждан,

признавая, что направляющие страны обязаны обеспечивать защиту и поощрение интересов своих граждан, которые ищут или получают работу в других странах, обеспечивать их надлежащую профессиональную подготовку/обучение и информировать их об их правах и обязанностях в странах найма,

сознавая моральное обязательство принимающих стран обеспечивать в пределах своих границ соблюдение прав человека и основных свобод всех лиц, в том числе трудящихся-мигрантов,

2/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

3/ A/CONF.171/13, глава I.

4/ См. A/CONF.166/L.3/Add.1-7 и исправления.

5/ Резолюция 48/104, приложение.

особенно трудящихся женщин-мигрантов, которые уязвимы вдвойне в силу своего пола и иностранного происхождения,

сознавая, что зарегистрированные и незарегистрированные женщины-мигранты, гражданство которых зависит от их супругов, чаще рискуют подвергнуться насилию по признаку пола,

принимая к сведению меры, принятые рядом принимающих государств с целью облегчить тяжелое положение трудящихся женщин-мигрантов, живущих в районах, находящихся под их юрисдикцией,

с обеспокоенностью, однако, отмечая по-прежнему поступающие сообщения о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

подчеркивая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав и основных свобод,

будучи убеждена в необходимости ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и оградить их от насилия по признаку пола,

1. призывает государства - члены Организации Объединенных Наций принять меры по эффективному осуществлению Декларации об искоренении насилия в отношении женщин, включая их применение к трудящимся женщинам-мигрантам;

2. предлагает соответствующим государствам, в частности государствам, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводить регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им услуг в сфере здравоохранения, правовой и социальной сферах, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания при необходимости служб и механизмов по осуществлению этих мер, которые были бы доступны для них в лингвистическом и культурном плане, и в целом создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

3. настоятельно призывает государства - члены Организации Объединенных Наций, особенно те страны, из которых мигрируют трудящиеся женщины и те страны, которые выступают в качестве принимающих, обеспечивать защиту прав и основных свобод трудящихся женщин-мигрантов, как это определено в международных конвенциях и соглашениях, особенно в тех, которые были заключены под эгидой Международной организации труда, и, при необходимости, принимать правовые меры, созвучные таким конвенциям и соглашениям;

4. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей или присоединении к ней 6/;

5. настоятельно призывает государства-члены принять и осуществить меры по искоренению всех форм расизма и ксенофобии и содействовать росту уровня знаний в целях обеспечения более углубленного понимания прав человека и признанию культурного разнообразия;

6. призывает государства принять меры, с тем чтобы воспрепятствовать виктимизации трудящихся женщин-мигрантов со стороны торговцев живым товаром, и подвергнуть наказанию таких торговцев, включая ратификацию Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 7/;

7. предлагает соответствующим функциональным органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, в частности Международной организации труда, межправительственным и неправительственным организациям следить за положением трудящихся женщин-мигрантов и представлять доклады по этому вопросу по обычным каналам;

8. рекомендует, чтобы Комитет по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин при рассмотрении докладов государств-участников запрашивал информацию о положении трудящихся женщин-мигрантов и предлагал меры по их защите;

9. рекомендует Центру по правам человека Секретариата Организации Объединенных Наций включить в свою программу работы, связанную с оказанием консультативных услуг в области подготовки кадров и информации, вопросы поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и представлять Генеральной Ассамблее через Комиссию по правам человека и Экономический и Социальный Совет свои доклады по этому вопросу;

10. рекомендует Комиссии по правам человека включить вопросы прав трудящихся женщин-мигрантов в число приоритетных вопросов своей деятельности;

11. предлагает Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу насилия в отношении женщин и впредь включать в число насущных вопросов, имеющих отношение к ее мандату, вопрос о насилии, совершаемом в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

12. вновь поддерживает рекомендацию Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в ее резолюции 48/110 от 20 декабря 1993 года, о том, чтобы вопрос о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов был включен в повестку дня четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая состоится в Пекине в сентябре 1995 года;

13. поддерживает принятое Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 49/127 от 19 декабря 1994 года решение рассмотреть вопрос о необходимости созыва конференции Организации Объединенных Наций по международной миграции и развитию;

14. просит Генерального секретаря обеспечить в качестве основы для будущей деятельности разработку конкретных показателей для определения положения трудящихся женщин-мигрантов в направляющих и принимающих странах;

15. просит Генерального секретаря учредить группу экспертов, поручив ей выработку рекомендаций относительно улучшения координации различных усилий Организации Объединенных Наций в защиту трудящихся-мигрантов для их представления Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии;

16. просит Генерального секретаря представить Комиссии на ее сороковой сессии экземпляр своего доклада Генеральной Ассамблее о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, в который должны быть включены доклады, подлежащие представлению Специальным докладчиком

по вопросу о насилии в отношении женщин, Центром по правам человека, соответствующими функциональными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, межправительственными и неправительственными организациями.

- - - - -